Liebe Kolleginnen und Kollegen,

das Rektorat hat heute rückbestätigt, dass interne E-Mails (**die nur für andere Kollegen bestimmt sind**) von Deepl oder anderen KI-Plattformen übersetzt werden dürfen, falls der Absender nicht beide Sprachen beherrscht. Es reicht aus, am Ende anzugeben, dass es sich um eine automatische Übersetzung handelt.

Entscheidend ist, dass der Text in der Originalsprache so klar wie möglich ist, damit der Übersetzer ihn bestmöglich verarbeiten kann.

Ich danke Ihnen für Ihr Verständnis.

Estimados/as colegas:

El día de hoy, El Rectorado reconfirmó que los correos electrónicos internos (**destinados únicamente a otros colegas**) pueden ser traducidos por Deepl o por otras plataformas de inteligencia artificial, en caso de que el emisor no hable los dos idiomas. Es suficiente con indicar al final que se trata de una traducción automática.

La clave está en que el texto en el idioma original sea lo más claro posible para que el traductor lo procese de la mejor manera.

Gracias por su comprensión.

Última actualización: 20.09.2023